



NATIONAL ARTS CENTRE  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

NAC ORCHESTRA  
ORCHESTRE CNA

PINCHAS ZUKERMAN, MUSIC DIRECTOR / DIRECTEUR MUSICAL

---

SÉRIE BRAVO

---

CA PP ACPP

CANADIAN ASSOCIATION OF PETROLEUM PRODUCERS / ASSOCIATION CANADIENNE DES PRODUCTEURS PÉTROLIERS

---

BRAVO SERIES

---

# FORSYTH'S DOUBLE CONCERTO LE DOUBLE CONCERTO DE FORSYTH

Pinchas Zukerman conductor/chef d'orchestre

Jethro Marks viola/alto

Amanda Forsyth cello/violoncelle

Tobi Hunt McCoy stage manager/régisseuse\*



**March 6 mars 2014**

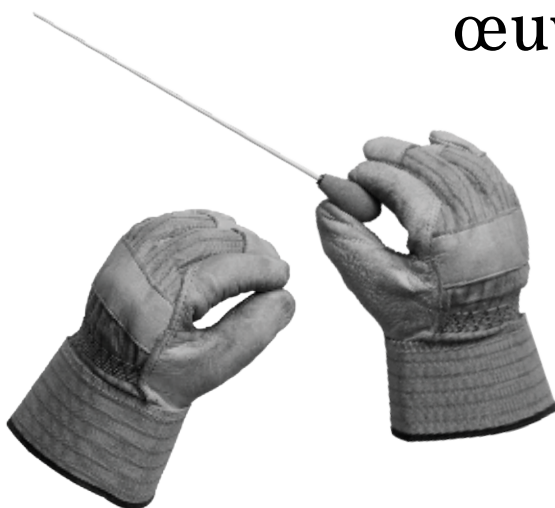
Salle Southam Hall

**Peter A. Herrndorf**

President and Chief Executive Officer/Président et chef de la direction

We admire  
what it takes  
to create great works.

Nous admirons  
tout le travail que  
demandent les grandes  
œuvres.



The Canadian Association of Petroleum Producers is proud to sponsor the CAPP Bravo Series of concerts.

L'Association canadienne des producteurs pétroliers est fière de commanditer les concerts de la Série Bravo ACPP.

**C**  **PP** **ACPP**

CANADIAN ASSOCIATION  
OF PETROLEUM PRODUCERS

ASSOCIATION CANADIENNE  
DES PRODUCTEURS PÉTROLIERS

The Canadian Association of Petroleum Producers (CAPP) represents companies that explore for, develop and produce natural gas and crude oil throughout Canada. CAPP's members are an important part of a \$100-billion-a-year national industry that provides essential energy products to Canadians.

L'Association canadienne des producteurs pétroliers (ACPP) représente des entreprises spécialistes de la prospection, de l'exploitation et de la production de gaz naturel et de pétrole brut à l'échelle du Canada. Les sociétés membres de l'ACPP représentent une partie importante d'une industrie nationale au chiffre d'affaires annuel de 100 milliards de dollars qui fournit des produits essentiels issus de l'énergie.

# Program/Programme

## STRAVINSKY

20 minutes

Suite from *Pulcinella* (1949 revision)

Suite de *Pulcinella* (version de 1949)

- I. Sinfonia (Overture/Ouverture)
- II. Serenata
- III. Scherzino – Allegro – Andantino
- IV. Tarantella
- V. Toccata
- VI. Variazione
- VII. Vivo
- VIII. Minuetto – Finale

## MALCOLM FORSYTH

21 minutes

Double Concerto for Viola and Cello

*Double Concerto pour alto et violoncelle*

- I. Con brio; feroce  
Cadenza I
- II. Adagio cantabile  
Cadenza II
- III. Leggero e giocoso

**Jethro Marks** viola/alto

**Amanda Forsyth** cello/violoncelle

INTERMISSION/ENTRACTE

## MENDELSSOHN

26 minutes

Symphony No. 4 in A major, Op. 90, "Italian"

*Symphonie n° 4 en la majeur, opus 90, « Italienne »*

- I. Allegro vivace
- II. Andante con moto
- III. Con moto moderato
- IV. Saltarello: Presto

## IGOR STRAVINSKY

Born at Oranienbaum (a resort near St. Petersburg),  
June 17, 1882  
Died in New York City, April 6, 1971

### Suite from *Pulcinella*

The genesis of Stravinsky's *Pulcinella* ballet score lies in the fertile, imaginative mind of the great Russian impresario and director of the Ballets russes, Serge Diaghilev. In 1917, Diaghilev's troupe danced a pastiche of Domenico Scarlatti's ballet music entitled *The Good-humoured Ladies*, assembled by Vincenzo Tommasini. Encouraged by the success of this work, Diaghilev next entered into negotiations with the *enfant terrible* Igor Stravinsky. Stravinsky completed the ballet in April of 1920, and the first performance, a big success for all concerned, took place at the Paris Opera on May 15, 1920, with Diaghilev's Ballets russes. Sets were by Picasso, the choreography by Léonide Massine (who also danced the title role), and Ernest Ansermet conducted. About two years later, Stravinsky arranged a concert suite of eleven movements drawn from the original eighteen.

In seeking to evoke the early eighteenth-century musical world, Stravinsky resorted to a chamber orchestra of about 35 players and excluded clarinets and percussion. In keeping with the prevalent concerto grosso style of Pergolesi's day, the string ensemble is divided into a *concertino* (small solo group) and a *ripieno* (larger, massed body). The "Pergolesi" sources Stravinsky drew upon include trio sonatas, various instrumental works, two comic operas and an opera seria. However, of the twenty pieces involved, contemporary scholarship now attributes only ten of them to Pergolesi; the rest are spurious.

Stravinsky has referred to his relationship to Pergolesi as a kind of love affair. In re-

## IGOR STRAVINSKY

Oranienbaum (ville de villégiature près de  
Saint-Pétersbourg), 17 juin 1882;  
New York, 6 avril 1971

### Suite de *Pulcinella*

La partition que Stravinsky composa pour le ballet *Pulcinella* repose sur une idée sortie de l'imagination fertile de Serge Diaghilev, grand imprésario et directeur des Ballets russes. En 1917, la troupe de Diaghilev avait dansé une comédie chorégraphique intitulée *Les Femmes de bonne humeur*, sur une partition pastichant la musique de Domenico Scarlatti, assemblée par Vincenzo Tommasini. Encouragé par le succès de cette œuvre, Diaghilev entra en contact avec l'enfant terrible de la musique qu'était Igor Stravinsky. Ce dernier acheva la partition du ballet en avril 1920, et la première représentation – un grand succès pour tous les artisans du spectacle – fut donnée à l'Opéra de Paris le 15 mai 1920 par les Ballets russes de Diaghilev; les décors étaient de Picasso, la chorégraphie de Léonide Massine (qui dansait aussi le rôle-titre), et l'orchestre était dirigé par Ernest Ansermet. Environ deux ans plus tard, Stravinsky tira des 18 numéros de la musique de ballet une suite de concert composée de 11 mouvements.

Afin d'évoquer l'atmosphère musicale du début du XVIII<sup>e</sup> siècle, Stravinsky se servit d'un orchestre de chambre d'environ 35 musiciens dont il supprima les clarinettes et les percussions. Selon la formule du *concerto grosso* en vogue à l'époque de Pergolèse, l'orchestre à cordes est divisé en deux groupes : le *concertino* (petit groupe soliste) et un *ripieno* (ensemble des musiciens). Stravinsky a puisé dans différentes œuvres de Pergolèse, notamment des sonates en trio, des œuvres instrumentales diverses, deux opéras comiques et un *opera*

fashioning music of the eighteenth century to his own unique musical style, Stravinsky created a marriage of two periods in musical history – “no rape, but a seduction, carefully planned, successfully carried out, and vastly enjoyed,” as biographer Eric Walter White puts it.

*seria*. Cependant, la paternité de certains morceaux est douteuse et les musicologues modernes n'en attribuent que dix à Pergolèse, sur les 20 morceaux que contient la partition du ballet.

Stravinsky a décrit sa relation avec Pergolèse comme une sorte d'histoire d'amour. En remodelant la musique du XVIII<sup>e</sup> siècle selon son propre style musical, le compositeur a su marier deux époques de l'histoire de la musique – « pas de viol mais un exercice de séduction soigneusement planifié, déployé avec succès et grandement apprécié », pour reprendre les termes du biographe Eric Walter White.

## MALCOLM FORSYTH

Born in Pietermaritzburg (near Durban), South Africa, December 8, 1936  
Died in Edmonton, July 5, 2011

### **Double Concerto for Viola and Cello**

Malcolm Forsyth was born in South Africa and obtained his bachelor's, master's and doctoral degrees in Cape Town. In 1968 he emigrated to Canada after spending the 1960s teaching at the University of Cape Town, playing trombone in the Cape Town Symphony Orchestra and writing orchestrations for the South African Broadcasting Corporation. In Canada, he continued his musical career by playing trombone in the Edmonton Symphony (1968-80) and accepting a position at the University of Alberta, where he taught for 34 years before retiring in 2002. Forsyth became a naturalized Canadian in 1974. Over the years, the NAC Orchestra has performed numerous compositions by Forsyth, including *Sagittarius*, Symphony No. 2, *Atayoskewin* (one of his most frequently-played works), *ukuZalwa*, and a

## MALCOLM FORSYTH

Pietermaritzburg (près de Durban), Afrique du Sud, 8 décembre 1936  
Edmonton, 5 juillet 2011

### **Double Concerto pour alto et violoncelle**

Malcolm Forsyth est né en Afrique du Sud et a obtenu son baccalauréat, sa maîtrise et son doctorat à Cape Town. Dans les années 1960, il enseignait à l'Université du Cap, jouait du trombone dans l'orchestre symphonique de la ville et écrivait des orchestrations pour la South African Broadcasting Corporation, avant d'immigrer au Canada en 1968. Il a poursuivi sa carrière musicale au Canada, jouant du trombone dans l'Orchestre symphonique d'Edmonton (1968-1980) et acceptant un poste à l'Université de l'Alberta où il a enseigné pendant 34 ans avant de prendre sa retraite en 2002. Il a été naturalisé canadien en 1974. Au fil des années, l'Orchestre du CNA a interprété de nombreuses compositions de Forsyth, notamment *Sagittarius*, la *Symphonie n° 2*, *Atayoskewin* (une de ses œuvres les plus fréquemment jouées), *ukuZalwa*

cello concerto called *Electra Rising* in 1997 with the composer's daughter Amanda as soloist.


Double concertos are relatively rare, and those for the combination of viola and cello can be counted on the fingers of both hands. Forsyth is probably the only Canadian to have written such a work, and his is one of the very few with full orchestra as opposed to just a string ensemble. It was commissioned by violist Rivka Golani and cellist Tanya Prochazka, who were the soloists in the first performance with the Edmonton Symphony, conducted by William Eddins on October 23, 2004. The biggest challenge to a composer in writing such a concerto is the problem of balance between the soloists on the one hand, both of whose instruments are low in range and sombre in tone, and a large orchestra on the other. With this in mind, Forsyth heavily revised the work in 2008; the new version, which we hear tonight, was introduced on January 25, 2010. The composer writes:

"The first movement pits the two soloists in turn against a driving, machine-like orchestral texture in a melody built on a rising, octatonic [eight-note] scale. Colourful, stabbing motifs abound in both the orchestra and solo parts as the theme develops. After a *tutti*, the soloists are presented in a more singing style. A return of the scale theme works the piece to a quiet ending, connecting to Cadenza I, which acts as a transition to the next movement. Then follows the *Adagio cantabile*, an evocative mingling of soft harp arpeggios and string tremolos under a solo viola line in the low register. After its ascent into the higher reaches, the cello takes over and the viola sings a counterpoint. The movement ends with a four-part chorale with the soloists playing double stops. Cadenza II follows and effects a transition into the mood of

et un concerto pour violoncelle intitulé *Electra Rising*, présenté en 1997 avec la fille du compositeur, Amanda, en soliste. En 1989, le Conseil canadien de la musique a nommé Malcolm Forsyth « Compositeur canadien de l'année ».

Les doubles concertos sont relativement rares, mais on peut compter sur les doigts des deux mains ceux qui sont destinés à la combinaison d'un alto et d'un violoncelle. Forsyth est probablement le seul Canadien à avoir composé une telle œuvre, et son concerto est un des très rares à faire appel à un orchestre complet plutôt qu'à un ensemble à cordes. Ce concerto est le résultat d'une commande de l'altiste Rivka Golani et de la violoncelliste Tanya Prochazka, qui ont interprété les parties solistes lors de la création de l'œuvre par l'Orchestre symphonique d'Edmonton placé sous la direction de William Eddins, le 23 octobre 2004. La plus grande difficulté à laquelle se heurte un compositeur au moment de l'écriture d'un tel concerto est le délicat problème de l'équilibre entre les deux solistes d'une part, puisque leurs instruments ont tous deux un registre grave et une tessiture sombre, et, d'autre part, entre les solistes et un grand orchestre. Conscient de cette difficulté, Forsyth a apporté d'importantes révisions à son concerto en 2008; la nouvelle version que nous entendons ce soir a été créée le 25 janvier 2010. Voici comment le compositeur la présente :

« Le premier mouvement oppose tour à tour chacun des deux solistes à l'implacable texture orchestrale dans une mélodie construite sur une gamme octatonique [huit notes] ascendante. À mesure que le thème se développe, l'orchestre et les deux solistes se voient confier de nombreux motifs colorés et lancinants. Après un *tutti*, les solistes sont présentés dans un style plus chantant. Le retour du thème de la gamme amène



I am thrilled to be playing this double concerto, a new piece by my late father, Malcolm Forsyth. I plan to have it in my regular repertoire from now on, performing it in many places internationally, especially since it is such an unusual and rare combination of viola and cello in concerto form. I am going to play his cello concerto *Electra Rising* in our home country of South Africa this August and hope to take this double concerto there in a future year. Although I have lost my Dad, I am incredibly lucky to be able to bring his music to life and in his absence, share it with audiences everywhere.

Je suis ravie de jouer ce *Double Concerto*, œuvre toute récente de mon regretté père Malcolm Forsyth. Je compte l'inclure désormais à mon répertoire régulier et l'interpréter à quantité d'endroits dans le monde, en raison surtout du fait qu'il est très rare et inusité de voir combinés l'alto et le violoncelle dans une œuvre de forme concerto. Je vais présenter en août son concerto pour violoncelle *Electra Rising* dans notre pays natal, l'Afrique du Sud, où j'espère retourner dans une année à venir jouer cette fois le *Double Concerto*. Même si j'ai perdu mon papa, je suis incroyablement choyée de pouvoir donner vie à sa musique et la partager pour lui avec les auditoires de partout.»

### **Amanda Forsyth**

the finale, where a jaunty theme in 6/8 metre sets the tone for a riotous ride to the brilliant and joyful conclusion.”

le morceau vers une conclusion paisible, aboutissant à la première cadence qui sert de transition vers le mouvement suivant. La musique aborde ensuite l'*Adagio cantabile*, mélange évocateur de doux arpèges de la harpe et de trémolos des cordes, chapeauté par une ligne mélodique de l'alto solo dans son registre grave. Après une remontée dans les aigus, le violoncelle prend la relève, tandis que l'alto chante un contrepoint. Le mouvement s'achève avec un choral en quatre parties dans lequel les solistes jouent en doubles cordes. La deuxième cadence suit, faisant la transition vers l'atmosphère du finale où un thème guilleret à 6/8 donne le ton d'une chevauchée turbulente vers la conclusion brillante et joyeuse. »

## FELIX MENDELSSOHN

Born in Hamburg, February 3, 1809  
Died in Leipzig, November 4, 1847

### **Symphony No. 4 in A major, Op. 90, "Italian"**

Unlike many other composers, Mendelssohn was born to wealth and creature comforts. One of the advantages this brought to him was the opportunity to travel widely. In Italy he was particularly impressed by the art of the old masters like Michelangelo, Titian and Giorgione; by the magnificent buildings of Rome; and by the natural beauty of the countryside. He began working on a new symphony in December of 1832, and within a few weeks was referring to it in letters as his "Italian" symphony. It was first performed by the Philharmonic Society of London on March 13, 1833.

Italy's sunny vitality and Mendelssohn's enthusiasm for the land are immediately apparent in the opening bars of the symphony. An exuberant theme in the violins is accompanied by a continuous fusillade of notes from the wind section. The second theme (clarinet and bassoon) is more lyrical, but still imbued with restless animation. The development section features a new theme in the minor mode, appearing first in a delicately tripping manner, but growing to fearsome intensity. Then, as if with a touch of magic, Mendelssohn dispels the mood of anxiety with a sustained note for the oboe.

Much has been made of the penitential character of the *Andante* movement. The possibility exists that Mendelssohn borrowed the plaintive tune from a pilgrim chant he heard in a procession in Naples. The second theme (clarinets) is somewhat more cheerful, less severe. The chant then returns and eventually fades away in the distance "like a procession quietly turning the corner" in the words of Klaus G. Roy.

## FELIX MENDELSSOHN

Hambourg, 3 février 1809  
Leipzig, 4 novembre 1847

### **Symphonie n° 4 en la majeur, opus 90, « Italienne »**

Contrairement à de nombreux autres compositeurs, Mendelssohn naît dans le confort d'une famille prospère. L'un des avantages d'une telle situation est la possibilité de voyager où bon lui semble. En Italie, il est subjugué par les œuvres de vieux maîtres comme Michel-Ange, Titien et Giorgione, par les magnifiques édifices de Rome et par le charme naturel de la campagne. En décembre 1832, Mendelssohn commence à travailler à une nouvelle symphonie qu'il évoque, dans des lettres écrites quelques semaines plus tard, comme sa symphonie « Italienne ». C'est la Philharmonic Society of London qui interprète cette œuvre pour la première fois, le 13 mars 1833.

La lumineuse vitalité de l'Italie et l'enthousiasme de Mendelssohn pour ce pays sont évidents dès les premières mesures de la symphonie. Les violons exposent un thème exubérant, tandis que les vents les accompagnent avec une fusillade incessante de notes. Le deuxième thème (clarinettes et bassons) est plus lyrique que le premier, mais empreint de la même gaieté impétueuse. Le développement présente un nouveau thème en mode mineur, lequel est d'abord exposé délicatement en vagues successives, pour atteindre graduellement une foudroyante intensité. Puis, comme par magie, Mendelssohn dissipe cette anxiété avec une note soutenue du hautbois.

Le caractère pénitentiel de l'Andante a fait couler beaucoup d'encre. Il est possible que Mendelssohn ait emprunté cette plainte à un air chanté par des pèlerins et qu'il aurait entendu pendant une procession



The graciously flowing third movement returns to a mood of warmth and sunshine. The central section evokes a gentle sylvan setting and features a solo unit of two horns and two bassoons, which are cleverly combined to sound like a horn quartet.

The finale is a fiery, whirling dance movement that unites two different Italian dances. The movement is in A minor, a most unusual key to end a symphony that began in the bright and breezy key of A major. Yet hardly one listener in a thousand stops to worry about such an irregularity, so thrilling is Mendelssohn's rush to the finish.

*By Robert Markow*

à Naples. Le deuxième thème (clarinettes) est un peu plus joyeux et moins sévère que le précédent. Le chant se fait réentendre, puis s'éteint finalement dans le lointain, « comme une procession tournant lentement au coin d'une rue », pour reprendre les mots de Klaus G. Roy.

Le troisième mouvement, fluide et gracieux, recrée l'atmosphère chaude et lumineuse du début. La section centrale évoque une forêt sereine avec un passage pour deux cors et deux bassons, lesquels se combinent si admirablement que l'on croirait entendre un quatuor de cors.

Le finale est un mouvement fougueux et tourbillonnant combinant deux danses italiennes. Le mouvement est en *la* mineur, façon peu orthodoxe de clore une symphonie qui s'est ouverte sur la tonalité en *la* majeur, toute lumineuse et enjouée. Mais la vitesse avec laquelle Mendelssohn précipite la fin du morceau est si stupéfiante qu'à peine un auditeur sur mille s'inquiète de cette petite irrégularité.

*Traduit d'après Robert Markow*



---

## Pinchas Zukerman

conductor/chef d'orchestre

Pinchas Zukerman has remained a phenomenon in the world of music for over four decades. His musical genius, prodigious technique and unwavering artistic standards are a marvel to audiences and critics. Devoted to the next generation of musicians, he has inspired younger artists with his magnetism and passion.

Currently in his 15th season as Music Director of the NAC Orchestra, and his fourth as Principal Guest Conductor of London's Royal Philharmonic Orchestra in London, he has led many of the world's top ensembles in a wide variety of orchestral repertoire. A devoted and innovative pedagogue, Mr. Zukerman chairs the Pinchas Zukerman Performance Program at the Manhattan School of Music, where he has pioneered the use of distance-learning technology in the arts. In Canada, he has established the NAC Institute for Orchestral Studies and the Summer Music Institute encompassing the Young Artists, Conductors and Composers Programs.

Born in Tel Aviv in 1948, Pinchas Zukerman came to America in 1962 where he studied at The Juilliard School with Ivan Galamian. He has been awarded the Medal of Arts and the Isaac Stern Award for Artistic Excellence. His extensive discography contains over 100 titles, and has earned him 21 GRAMMY® nominations and two awards.

Pinchas Zukerman est, depuis plus de 40 ans, un véritable phénomène dans le monde de la musique. Son génie musical, sa technique prodigieuse et son indéfectible rigueur artistique émerveillent critiques et auditoires. Attaché au développement de la prochaine génération de musiciens, il inspire les jeunes artistes par son charisme et sa passion.

À sa 14<sup>e</sup> saison à la direction musicale de l'Orchestre du CNA et sa quatrième comme premier chef invité du Royal Philharmonic Orchestra de Londres, le maestro Zukerman a dirigé bon nombre des plus prestigieux ensembles du monde dans des œuvres orchestrales très variées. Pédagogue dévoué et novateur, il assure la présidence du Pinchas Zukerman Performance Program de la Manhattan School of Music, où il a fait œuvre de pionnier dans l'application de la technologie du télé-enseignement dans le secteur des arts. Au Centre national des Arts du Canada, il a fondé l'Institut de musique orchestrale et l'Institut estival de musique, ce dernier regroupant trois programmes destinés aux jeunes artistes, aux chefs d'orchestre et aux compositeurs.

Né à Tel-Aviv, Pinchas Zukerman est arrivé en Amérique en 1962 pour étudier à la Juilliard School dans la classe d'Ivan Galamian. Sa discographie compte plus de 100 titres. Il a reçu la Médaille des arts, le prix Isaac Stern pour l'excellence artistique, ainsi que deux statuettes aux GRAMMY®, prix pour lequel il a aussi été mis en nomination 21 autres fois.



---

## Amanda Forsyth

cello/violoncelle

The effusive critical acclaim for cellist Amanda Forsyth's playing and technique is as varied as the range she displays as an internationally in-demand soloist, chamber musician and Principal Cello of Canada's National Arts Centre Orchestra. Critics have praised her vibrant, assertive and energetic sound while also hailing her as a warm, lyrical, articulate and gracious musician. In all roles, she is noted as a performer of distinction and dedication with impeccable technique and command.

In January 2014, Ms. Forsyth performed as a featured soloist for an eight-date tour of the U.S. with the Royal Philharmonic Orchestra, and she makes her Carnegie Hall debut in March 2014 with the Israel Philharmonic. Ms. Forsyth performs frequently with orchestras such as the Orchestre Radio de France, Lisbon's Gulbenkian Orchestra, the English Chamber Orchestra, including their summer tour of Mediterranean island venues in 2011, and the orchestras of Vancouver, Calgary and Montreal. She made her debut at the Moscow Conservatory in 2009, returning with the Moscow Virtuosi in both Moscow and St. Petersburg in 2011, and she appeared with the Mariinsky Orchestra in St. Petersburg conducted by Valery Gergiev in 2012 and 2013.

Ms. Forsyth returns to her position as Principal Cello of the National Arts Centre Orchestra for the 2013-2014 season following a year-long sabbatical. She is the featured soloist in March 2014 performing a double concerto composed by her late

Le flot de critiques élogieuses que récolte Amanda Forsyth pour son jeu et sa technique est à la mesure de l'étendue de son talent aussi bien comme soliste recherchée sur la scène internationale que comme chambriste et violoncelle solo de l'Orchestre du Centre national des Arts du Canada. Les critiques louent sa sonorité vibrante, affirmée et énergique, et saluent en elle une musicienne chaleureuse, lyrique, articulée et gracieuse. Quel que soit le rôle qu'elle tient, elle se distingue comme une interprète consciencieuse affichant une technique et une assurance impeccables.

En janvier 2014, M<sup>me</sup> Forsyth s'est produite comme soliste avec le Royal Philharmonic Orchestra dans une tournée de huit concerts aux États-Unis, et en mars 2014, elle fait ses débuts à Carnegie Hall avec l'Orchestre philharmonique d'Israël. Elle est souvent invitée par des ensembles tels que l'Orchestre de la Radio de France, le Gulbenkian Orchestra de Lisbonne et l'English Chamber Orchestra – avec lequel elle a fait une tournée estivale sur des îles de la Méditerranée en 2011 –, ainsi que les orchestres de Vancouver, Calgary et Montréal. Après ses débuts au Conservatoire de Moscou en 2009, elle est retournée jouer en Russie en 2011, cette fois à Moscou et à Saint-Petersbourg avec l'ensemble Moscow Virtuosi, puis en 2012 et 2013 à Saint-Petersbourg avec l'Orchestre Mariinsky placé sous la direction de Valery Gergiev.

M<sup>me</sup> Forsyth a repris son rôle de violoncelle solo à l'Orchestre du Centre

father, Dr. Malcolm Forsyth. In 1997 she won a JUNO Award for her recording of her father's cello concerto *Electra Rising*. Ms. Forsyth's recordings appear on the Sony Classics, Naxos, Altara, Fanfare, Marquis, Pro Arte and CBC labels.

As a founding member of the Zukerman ChamberPlayers she has travelled extensively and performed at acclaimed festivals worldwide. Since its inception, the ensemble has appeared in over 100 concerts around the world. Summer festival appearances in 2013 included Ravinia, Tanglewood, Verbier and Edinburgh, and in late 2013 Ms. Forsyth returned to Australia for performances with the Sydney Symphony, the West Australian Symphony and the Adelaide Symphony.

Born in South Africa, Ms. Forsyth moved to Canada as a child and began playing cello at age three, later studying in London and New York. After two seasons with the Toronto Symphony Orchestra she became the youngest principal ever selected by the Calgary Philharmonic Orchestra. She was appointed principal cello of the National Arts Centre Orchestra in 1998. Ms. Forsyth performs on a rare 1699 Italian cello by Carlo Giuseppe Testore.

national des Arts en 2013-2014 après une année sabbatique. En mars 2014, on la retrouve comme soliste avec cet ensemble dans un double concerto de son regretté père, le compositeur Malcolm Forsyth. En 1997, elle a remporté un prix JUNO pour son enregistrement d'une autre œuvre de son père, le concerto pour violoncelle *Elektra Rising*. On trouve le nom d'Amanda Forsyth au générique de disques parus sous les étiquettes Sony Classics, Naxos, Altara, Fanfare, Marquis, Pro Arte et Disques SRC.

L'artiste est par ailleurs membre fondatrice de l'ensemble Zukerman ChamberPlayers, avec lequel elle s'est produite un peu partout dans le monde, notamment dans de prestigieux festivals. L'ensemble a déjà donné plus d'une centaine de représentations dans le monde entier. En 2013, on a pu l'applaudir aux festivals de Ravinia, Tanglewood, Verbier et d'Édimbourg. À la fin de 2013, la violoncelliste a fait un retour en Australie où elle s'est produite avec les orchestres symphoniques de Sydney et d'Adelaide, et le West Australian Symphony.

Née en Afrique du Sud, Amanda Forsyth est arrivée toute jeune au Canada et a commencé à jouer du violoncelle à l'âge de trois ans. Elle a poursuivi sa formation musicale à Londres et à New York. Après deux saisons au sein de l'Orchestre symphonique de Toronto, elle a été la plus jeune chef de pupitre à être nommée à l'Orchestre philharmonique de Calgary, pour ensuite devenir violoncelle solo de l'Orchestre du Centre national des Arts en 1998. Elle joue sur un rare violoncelle italien fabriqué en 1699 par Carlo Giuseppe Testore.



---

## Jethro Marks

viola/alto

Vancouver-born violist Jethro Marks was appointed Principal Viola of the National Arts Centre Orchestra in the spring of 2011. He has performed as soloist and chamber musician throughout the United States, China, Mexico, Europe and Canada, and is a frequent collaborator with many artists and ensembles. Mr. Marks is the first violist of the Zukerman ChamberPlayers, a string ensemble led by Pinchas Zukerman that has completed highly acclaimed tours of festivals in Canada, the U.S., Europe, China, South America and New Zealand.

One of five brothers growing up in a musical family, Jethro first studied violin with his father, who played in the Vancouver Symphony Orchestra. While attending Indiana University at Bloomington, he became intrigued by the rich, dark sound of the viola. He began to switch his focus and started studying with violist Atar Arad. Awards included first prize in the Kuttner Quartet Competition, first prize in the Concerto Competition, and he received the prestigious Performer's Certificate. In 1998, Jethro Marks was accepted into the Zukerman Program at the Manhattan School of Music as the only violist and he won first prize in the school's Concerto Competition. Jethro first participated in the National Arts Centre's Young Artists Program in 1999, returning the following summer. He returned to the NAC Summer Music Institute in 2000 and 2001 as a mentor, and he made his CBC Radio debut in 2003 performing Paganini's 24th Caprice on viola.

Jethro Marks a été nommé alto solo de l'Orchestre du Centre national des Arts au printemps 2011. L'artiste originaire de Vancouver s'est produit comme soliste et chambriste partout au Canada et aux États-Unis, ainsi qu'en Chine, au Mexique et en Europe, et est un collaborateur régulier de nombreux artistes et ensembles. Il est premier alto des Zukerman ChamberPlayers, ensemble à cordes dirigé par Pinchas Zukerman qui a fait des tournées chaudement applaudies dans des festivals au Canada, aux États-Unis, en Europe, en Chine, en Amérique du Sud et en Nouvelle-Zélande.

Le jeune Jethro a grandi avec ses quatre frères dans une famille de musiciens. Il a d'abord étudié le violon avec son père, membre de l'Orchestre symphonique de Vancouver. Puis durant sa formation à l'Université de l'Indiana à Bloomington, intrigué par les sonorités riches et sombres de l'alto, il a commencé à s'intéresser à cet instrument et à prendre des leçons auprès d'Atar Arad. Il a remporté notamment le premier prix au concours de quatuor Kuttner ainsi qu'au Concours de concerto, et s'est vu décerner le prestigieux Performers Certificate. En 1998, il a été le seul altiste admis au Zukerman Program de la Manhattan School of Music, école où il a récolté le premier prix au Concours de concerto. En 1999, il a participé comme étudiant à l'Institut estival de musique du CNA, où il est retourné les deux étés suivants à titre de mentor. Il a fait ses débuts à la radio de CBC en 2003 en interprétant à l'alto le 24<sup>e</sup> Caprice de Paganini.

Chambriste passionné, Jethro Marks a collaboré avec certains des plus illustres

An avid chamber musician, Jethro has collaborated with some of the most illustrious artists and chamber groups of our day including Leon Fleisher, Lynn Harrell, Gary Hoffman, Jaime Laredo, Michael Tree, Itzhak Perlman, Yefim Bronfman, Emanuel Ax, and the Orion Quartet. He has participated in festivals around the world including the Verbier Festival, Santa Fe Chamber Music Festival, Festival de musique de St. Barthelemy, Banff Festival of the Arts, Lanaudière Festival, Agassiz Festival, Ravinia Festival, Aspen Music Festival, Tanglewood Festival, Musica Mundi in Belgium, Schleswig-Holstein in Germany and Mostly Mozart. In New York City, he has appeared at the 92nd St. Y, and performed for the Jupiter and Lyric Chamber Music Societies.

His solo debut with the NAC Orchestra was in 2004, playing *Harold in Italy*, and in 2007 he premiered the Steven Gellman Viola Concerto with the Ottawa Symphony Orchestra. Jethro plays a Helmuth Keller viola and, in his free time, a Wilson Pro-Staff.

interprètes et ensembles de chambre de notre temps, dont Leon Fleisher, Lynn Harrell, Gary Hoffman, Jaime Laredo, Michael Tree, Itzhak Perlman, Yefim Bronfman, Emanuel Ax et le Quatuor Orion. Il a pris part à des festivals du monde entier, notamment le Festival Verbier, le Festival de musique de chambre de Santa Fe, le Festival de musique de St. Barthelemy, le Banff Festival of the Arts, le Festival de Lanaudière, l'Agassiz Festival, les festivals de Ravinia, d'Aspen et de Tanglewood, le Musica Mundi en Belgique, le festival du Schleswig-Holstein en Allemagne, le Mostly Mozart, le 92nd St. Y, ainsi que les Jupiter and Lyric Chamber Music Societies à New York.

M. Marks a fait ses débuts comme soliste avec l'Orchestre du Centre national des Arts en 2004 dans *Harold en Italie*, et en 2007, il a créé le *Concerto pour alto* de Steven Gellman avec l'Orchestre symphonique d'Ottawa. Il joue sur un alto Helmuth Keller qu'il troque, dans ses temps libres, pour une raquette Wilson-Pro Staff.



Photo © Fred Catroll

## Tobi Hunt McCoy

stage manager/régisseuse

Tobi Hunt McCoy is Season Stage Manager with the National Arts Centre Orchestra. She co-produced (Canadian content) the Pops show *On the Air* with Jack Everly, and stage managed much of the NAC Orchestra's educational and Pops programming. Additional professional duties have included, backstage lip-synching to the Classical Mystery Tour's *Beatles Tribute*, and duck wrangling for the *Mysterioso* Pops concert.

Tobi Hunt McCoy est régisseuse pour l'Orchestre. Elle a assuré avec Jack Everly la coproduction du contenu canadien du programme *Pops Années 1940 : la belle époque de la radio*. C'est elle également qui était à la régie pour plusieurs programmes Pops et concerts jeunesse et famille. Comme régisseuse, elle a touché à tout : fait du *lip-sync* en coulisses au son de la musique des Beatles dans *Classical Mystery Tour*; et fait la guerre à un canard dans le cadre du concert *Pops Mysterioso*.

# The National Arts Centre Orchestra Orchestre du Centre national des Arts

**Pinchas Zukerman** Music Director/Directeur musical

**Alexander Shelley** Music Director Designate/Directeur musical désigné

**Alain Trudel** Principal Youth and Family Conductor/Premier chef des concerts jeunesse et famille

**Jack Everly** Principal Pops Conductor/Premier chef des concerts Pops

## FIRST VIOLINS/ PREMIERS VIOLONS

**Yosuke Kawasaki**  
(concertmaster/violon solo)

**\*\*Jessica Linnebach**  
(associate concertmaster/  
violon solo associée)

**\*Jeremy Mastrangelo**  
(guest assistant  
concertmaster/violon  
assistant solo invite)

**Noémi Racine-Gaudreault**

**Manuela Milani**

**Elaine Klimasko**

**Leah Roseman**

**Karoly Sziladi**

**\*\*Lynne Hammond**

**\*Martine Dubé**

**\*Annie Guenette**

**\*Emily Westell**

## SECOND VIOLINS/ SECONDS VIOLONS

**\*\*Donnie Deacon**  
(principal/solo)

**\*Ramsey Husser**

(guest principal/  
solo invité)

**Winston Webber**

(assistant principal/  
assistant solo)

**Susan Rupp**

**Mark Friedman**

**Edvard Skerjanc**

**Lev Berenshteyn**

**Richard Green**

**Brian Boychuk**

**\*Heather Schnarr**

**\*John Corban**

## VIOLAS/ALTOS

**Jethro Marks**

(principal/solo)

**\*David Marks**

(guest principal/  
solo invité)

**David Goldblatt**

(assistant principal/  
assistant solo)

**\*\*David Thies-Thompson**

**Nancy Sturdevant**

**\*Catherine Ferreira**

**\*Paul Casey**

**\*Sonya Probst**

## CELLOS/ VIOLONCELLES

**Amanda Forsyth**

(principal/solo)

**\*Julia MacLaine**

(guest principal/  
solo invitée)

**Leah Wyber**

**Timothy McCoy**

**Carole Sirois**

**\*Wolf Tormann**

**\*Karen Kang**

## DOUBLE BASSES/ CONTREBASSES

**\*\*Joel Quarrington**

(principal/solo)

**\*Owen Lee**

(guest principal/  
solo invité)

**Marjolaine Fournier**

(assistant principal/  
assistante solo)

**Murielle Bruneau**

**Vincent Gendron**

**Hilda Cowie**

## FLUTES/FLÔTES

**Joanna G'froerer**

(principal/solo)

**Emily Marks**

## OBOES/HAUTOBOIS

**Charles Hamann**

(principal/solo)

**Anna Petersen Stearns**

## CLARINETS/ CLARINETTES

**Kimball Sykes**

(principal/solo)

**Sean Rice**

## BASSOONS/BASSONS

**Christopher Millard**

(principal/solo)

**Vincent Parizeau**

## HORNS/CORS

**Lawrence Vine**

(principal/solo)

**Julie Fauteux**

(associate principal/  
solo associée)

**Elizabeth Simpson**

**Jill Kirwan**

**Nicholas Hartman**

## TRUMPETS/ TROMPETTES

**Karen Donnelly**

(principal/solo)

**Steven van Gulik**

## TROMBONES

**Donald Renshaw**

(principal/solo)

**Colin Traquair**

## BASS TROMBONE/ TROMBONE BASSE

**Douglas Burden**

## TUBA

**Nicholas Atkinson**

(principal/solo)

## TIMPANI/TIMBALES

**Feza Zweifel**

(principal/solo)

## PERCUSSIONS

**Jonathan Wade**

**Kenneth Simpson**

## HARP/HARPE

**Manon Le Comte**

(principal/solo)

## LIBRARIANS / MUSICOTHÉCAIRES

**Nancy Elbeck**

(principal librarian/  
musicothécaire principale)

**Corey Rempel**

(assistant librarian/  
musicothécaire adjoint)

## PERSONNEL MANAGER/ CHEF DU PERSONNEL

**Ryan Purchase**

## ASSISTANT PERSONNEL MANAGER/CHEF ADJOINTE DU PERSONNEL

**Jane Levitt**

\* Additional musicians/Musiciens surnuméraires \*\* On Leave/En congé



The National Arts Centre Orchestra is a proud member of Orchestras Canada, the national association for Canadian orchestras./L'Orchestre du Centre national des Arts est un fier membre d'Orchestres Canada, l'association nationale des orchestres canadiens.

# Music Department/Département de musique

Christopher Deacon	Managing Director/Directeur administratif
Daphne Burt	Manager of Artistic Planning/Gestionnaire de la planification artistique
Louise Rowe	Manager of Finance and Administration/Gestionnaire des finances et de l'administration
Nelson McDougall	Orchestra Manager/Gestionnaire de l'Orchestre
Stefani Truant	Associate Artistic Administrator/Administratrice artistique associée
Meiko Taylor	Orchestra Operations Associate & Assistant Personnel Manager ( <i>on leave</i> )/ Associée aux opérations de l'Orchestre et chef adjointe du personnel ( <i>en congé</i> )
Ryan Purchase	Acting Personnel Manager/Chef du personnel par intérim
Jane Levitt	Orchestra Operations Associate/Associée aux opérations de l'Orchestre
Renée Villemaire	Artistic Coordinator/Coordonnatrice artistique
Geneviève Cimon	Director, Music Education and Community Engagement/ Directrice, Éducation musicale et rayonnement dans la collectivité
Douglas Sturdevant	Manager of Artist Training and Outreach/ Gestionnaire, Formation des artistes et médiation culturelle
Christy Harris	Manager, Summer Music Institute/Gestionnaire, Institut estival de musique
Kelly Abercrombie	Education Associate, Schools and Community/Associée, Services aux écoles et à la collectivité
Natasha Harwood	National Administrator, NAC Music Alive Program/ Administratrice nationale, Programme Vive la musique du CNA
Paul Vandenberg	Music Education Coordinator, Artist Training and Showcasing/ Coordonnateur, Éducation musicale, Formation et présentation des artistes
Diane Landry	Director of Marketing/Directrice du Marketing
Natalie Rumscheidt	Senior Marketing Manager/Gestionnaire principale du Marketing
Kimberly Raycroft	Senior Marketing Officer/Agente principale de marketing
Andrea Hossack	Communications Officer/Agente de communication
Melynda Szabotth	Associate Marketing Officer/Agente associée de marketing
Camille Dubois Crêteau	Associate Marketing Officer/Agente associée de marketing
Odette Laurin	Communications Coordinator/Coordonnatrice des communications
Alex Gazalé	Production Director/Directeur de production
Pasquale Cornacchia	Technical Director/Directeur technique
Robert Laffleur	President, Friends of the NAC Orchestra/Président des Amis de l'Orchestre du CNA

**mark motors**  
OF OTTAWA  
*Mark of Excellence!*



**mark motors**  
D'OTTAWA  
*La marque par excellence!*

Audi, the official car of the National Arts Centre Orchestra / Audi, la voiture officielle de l'Orchestre du Centre national des Arts



Join the Friends of the NAC Orchestra  
in supporting music education.

Telephone: **613 947-7000 x590**  
**FriendsOfNACO.ca**

Joignez-vous aux Amis de l'Orchestre du CNA  
pour une bonne cause : l'éducation musicale.

Téléphone : **613 947-7000 x590**  
**AmisDOCNA.ca**



Printed on Rolland Opaque50, which contains 50% post-consumer fibre, is EcoLogo and FSC® certified

Imprimé sur du Rolland Opaque50 contenant 50 % de fibres postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®





## DONORS' CIRCLE / CERCLE DES DONATEURS

The National Arts Centre Foundation gratefully acknowledges the support of its many contributors. Below is the annual giving list which includes the Donors' Circle, Corporate Club and Emeritus Circle. List complete as of December 9, 2013. Thank you!

La Fondation du Centre national des Arts remercie chaleureusement ses nombreux donateurs pour leur soutien. Voici la liste complète — en date du 9 décembre 2013 — des personnes et des sociétés qui font partie du Cercle des donateurs, du Club des entreprises et du Cercle Emeritus. Merci!

### Champion's Circle / Cercle du champion

Richard Li

### Leader's Circle / Cercle des leaders

James & Emily Ho  
The Dianne & Irving Kipnes  
Foundation  
Gail & David O'Brien

The Slaight Family Fund for  
Emerging Artists/Le Fonds  
pour artistes émergents de la  
famille Slaight

The Vered Family / La famille Vered  
The Honourable Hilary M. Weston  
& Mr. W. Galen Weston  
Anonymous / Donateur anonyme (1)

### President's Circle / Cercle du président

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D.  
& Michael Paterson  
John & Bonnie Buhler  
Alice & Grant Burton  
Community Foundation of Ottawa/  
Fondation communautaire d'Ottawa  
The Craig Foundation  
Julia & Robert Foster  
Margaret & David Fountain

Jeanne F. Fuller and Family  
Leacross Foundation /  
Fondation Leacross  
Jerry & Joan Lozinski  
Dr. Kanta Marwah  
Mr. / M. F.R. Matthews, C.M., Q.C. / c.r.  
The J. W. McConnell Family  
Foundation

New Play Development Supported by  
an Anonymous Donor / Soutien au  
développement de nouvelles pièces  
par un donateur anonyme  
Janice & Earle O'Born  
Stefan & Magdalena Opalski  
Michael Potter  
WCPD Foundation  
The Zed Family / La famille Zed  
Anonymous / Donateurs anonymes (2)

### Presenter's Circle / Cercle du diffuseur

Bigué - Tuli Foundation  
Kimberley Bozak & Philip Deck  
Adrian Burns & Gregory Kane, Q.C.  
M.G. Campbell  
Zita Cobb  
Daugherty and Verma Endowment  
for Young Musicians / Fonds de  
dotation Daugherty et Verma pour  
jeunes musiciens  
Amoryn Engel & Kevin Warn-Schindel

EQ3 Furniture for Life  
Fred & Elizabeth Fountain  
Jean Gauthier & Danielle Fortin  
Susan Glass & Arni Thorsteinson  
Harvey & Louise Glatt  
Stephen & Jocelyne Greenberg  
Paul & Carol Hill  
Peter Jessiman  
James S. Kinnear  
Dr. Joy Maclaren, C.M., "New Sun"

Jane E. Moore  
Alvin Segal Family Foundation /  
Fondation de famille Alvin Segal  
Mr. & Mrs. Calvin A. Smith  
Frank & Debbi Sobey  
Jayne Watson  
Pinchas Zukerman  
Anonymous / Donateur (2)

### Producer's Circle / Cercle du producteur

Cynthia Baxter and Family / et famille  
The Bernardi Family / La famille  
Bernardi  
Cecily & Robert Bradshaw  
John M. Cassaday  
Earlaine Collins  
The Harold Crabtree Foundation  
Ann F. Crain  
Mohammed & Yulanda Faris  
Erdelyi Karpati Memorial Fund  
Fondation de Gaspé Beaubien  
Friends of the National Arts Centre  
Orchestra/Les Amis de l'Orchestre  
du CNA

Gaetano Gagliano & Family  
Elinor Gill Ratcliffe C.M., O.N.L.,  
LLD(hc)  
The Irving Harris Foundation  
Sarah Jennings & Ian Johns  
Donald K. Johnson & Anna McCowan  
Johnson  
The Michael and Sonja Koerner  
Charitable Foundation  
David & Susan Laister  
Joyce Lowe  
Janet Matthews  
M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.  
The McKinlays / La famille  
McKinlay : Kenneth, Ronald & Jill

Guy & Mary Pratte  
Karen Prentice, Q.C., and the  
Honourable Jim Prentice, P.C., Q.C.  
Keith Ray & Leslie Gales  
Eric & Lois Ridgen  
Monsieur François R. Roy  
The Ruby Family / La famille Ruby  
William and Jean Teron  
Donald T. Walcot  
The Winnipeg Foundation  
James Wolfensohn  
David Zussman & Sheridan Scott  
Anonymous / Donateur anonyme (1)

## Director's Circle / Cercle du metteur en scène

---

Frank & Inge Balogh	Huguette & Marcelle Jubinville	Go Sato
Mary B. Bell	Diana & David Kirkwood	Mr. Peter Seguin
Sandra & Nelson Beveridge	Brenda MacKenzie	Raymond & Fe Souw
Christina Cameron & Hugh Winsor	The Honourable John Manley, P.C., O.C. & Mrs. Judith Manley	Phil & Eli Taylor
Canimex Inc.	Grant J. McDonald, FCPA, FCA & Carol Devenny	Robert Tennant
Robert & Marian Cumming	John McPherson & Lise Ouimet	Vernon G. & Beryl Turner
Christopher Deacon & Gwen Goodier	Andrea Mills & Michael Nagy	The Tyler Family Charitable Foundation
Mr. Arthur Drache, C.M., Q.C. & Ms. Judy Young	David Monaghan & Frances Buckley	Dave & Megan Waller
Larry Fichtner	William & Hallie Murphy	Donna & Henry Watt
E.A. Fleming	Barbara Newbegin	Paul Wells & Lisa Samson
David Franklin & Lise Chartrand	Charles & Sheila Nicholson	James Whitridge
Stephen & Raymonde Hanson	M. Orotolani & J. Bergeron	Don & Billy Wiles
Peter Herrndorf & Eva Czigler	The late / Le regretté Simon & Mrs. Constance Reisman	Anonymous / Donateurs anonymes [2]
Kathleen & Anthony Hyde	Mr. & Mrs. Samuel Sarick	
Ron & Elaine Johnson		
Dr. Frank A. Jones		

## Maestro's Circle / Cercle du maestro

---

Helen Anderson	Joyce Donovan	Dr. David Jones & Mrs. Glenda Lechner
Wladimir & Scheila Araujo	Robert P Doyle	Ms. Lynda Joyce
Pierre Aubry & Jane Dudley	Yvon Duplessis	Jillian Keiley & Don Ellis
Barbara A. Baines	Tom Fagan & Kevin Groves	Denis Labrie
Colin and Jane Beaumont	Carol Fahie	Denis & Suzanne Lamadeleine
Michael Bell & Anne Burnett	Dr. David Finestone & Mrs. Josie Finestone	Marie Louise Lapointe & Bernard Leduc
Paul & Rosemary Bender	Anthony Foster	William Larsen
Marion & Robert Bennett	Debra L. Frazer	Gaston & Carol Lauzon
Margaret Bloodworth	Kaysa & Alfred Friedman	Dr. & Mrs. Jack Lehrer
Barry M. Bloom	Douglas Frosst & Lori Gadzala	Jean B. Liberty
Frits Bosman	Paul Fydenchuk & Elizabeth Macfie	Elizabeth McGowan
In Memory of Donna Lee Boulet	Pierre Gareau	Tamas Mihalik
Peter & Livia Brandon	Carey & Nancy Garrett	David Milne & Pamela Gibb-Carsley
Dr. Nick Busing & Madam Justice Catherine Aitken	Claude Gauvin	Heather Moore
Julie Byczynski & Angus Gray	Dale Godsoe, C.M.	Sylvie Morel
Craig & Elizabeth Campbell	Thomas Golem & Renee Carleton	Thomas Morris
Leo Cardella	David Green, Daphne Wagner, Lita & Mikey Green	Jacqueline M. Newton
Cheryl & Douglas Casey	David & Rochelle Greenberg	Steven Oliver
Rev. Gail & Robert Christy	Robert Guindon & Diane Desrochers	Eileen & Ralph Overend
Cintec Canada Ltd.	Ms. Wendy Hanna	Sunny & Nini Pal
Christopher & Saye Clement	Peter Harder	Mary Papadakis & Robert McCulloch
Karen Colby	John & Dorothy Harrington	Russell Pastuch & Lynn Solvason
Michel Collette	Dr. John Hilborn & Ms. Elisabeth Van Wagner	D <sup>re</sup> Renée Prince
Dr. Gretchen Conrad & Mr. Mark G. Shulist	Catherine Hollands	Jean-Pierre Proulx
Yves R. Cousineau	Dorene Hurtig	Greg Reed and Heather Howe
Karen Crozier & Grant Crozier	IQ Bridge Inc./Claudio Rodrigues, CEO	Chris & Lisa Richards
Carlos & Maria DaSilva	Jackman Foundation	In memory of Gloria Roseman
Dr. B. H. Davidson	Marilyn Jenkins & David Speck	Kevin Sampson
Fernand Déry	Ben Jones & Margaret McCullough	Daniel Senyk & Rosemary Menke
Nadia Diakun-Thibault & Ron Thibault		Dr. Farid Shodjaee & Mrs. Laurie Zrudlo
The Ann Diamond Fund		
Roland Dimitriu & Diane Landry		

## Maestro's Circle / Cercle du maestro

---

Eric & Carol Ann Stewart	Janet Thorsteinson	William & Phyllis Waters
K. Elizabeth Stewart	Mary Turnbull	Hans & Marianne Weidemann
Dr. Matthew Suh & Dr. Susan Smith	Dr. Derek Turner	Linda Wood
Hala Tabl	& Mrs. Elaine Turner	Paul Zendrowski & Cynthia King
Elizabeth Taylor	Phil Waserman	Anonymous / Donateurs
Gordon & Annette Thiessen	& Valerie Bishop-DeYoung	anonymes (5)

## Playwright's Circle / Cercle du dramaturge

---

Daphne Abraham	Michael Harkins	Justice Michael Phelan
Cavaliere / Chevalier Pasqualina	John Alan Harvey	& Susan Phelan
Pat Adamo	& Sandra Harvey,	Mrs. Dorothy Phillips
Michael Allen	Murphy Business Ottawa	Dr. Wendy Quinlan-Gagnon
Michael-John Almon	David Holdsworth	Maura Ricketts & Laurence Head
Sheila Andrews	& Nicole Sénécal	David & Anne Robison
Kelvin K. Au	Jacquelin Holzman	Marianne & Ferdinand Roelofs
Daryl Banke & Mark Hussey	& John Rutherford	Dr. & Mrs. Fred Ross
Sheila Bayne	Margie & Jeff Hooper	Hope Ross-Papezik
Dr. Ruth M. Bell, C.M.	Dr. Brian & Alison Ivey	George & Carmelanna Ruggiero
Madame Lélia D. Bousquet	Anikó G. Jean	Esther P. and J David Runnalls
Brenda Bowman	Anatol & Czeslawa Kark	Pierre Sabourin
Hayden Brown & Tracy Brooks	Beatrice Keleher-Raffoul	Mr. & Mrs. Marcellin Savard
Tom & Beth Charlton	Dr. John Kershman	Urs & Maité Schenk
Spencer & Jocelyn Cheng	& Ms. Sabina Wasserlauf	Mr. & Mrs. Brian Scott
Michael & Beryl Corber	John Kingma & Hope Freeborn	Fred Semerjian and Peggy Sun
Patricia Cordingley	Christine Langlois & Carl Martin	Carolyn & Scott Shepherd
Marie Couturier	François Lapointe	J. Sinclair
Duart & Donna Crabtree	Nicole Leboeuf	Brydon Smith & Ann Thomas
Joan & Jack Craig	Conrad L'Ecuyer	Judith Spanglett
Robert J. Craig	Daryl Leitch	& Michael R. Harris
Travis Croken & Kasia Roczniak	Louis & Sonia Lemkow	Paul Sparkes
Kari Cullen & William Bonnell	Shannon & Giles Leo	Victoria Steele
Paul Dang	Helen & Ken Lister	Liba & Paul Straznicky
Gladys & Andrew Dencs	Jack Logan	Mr. & Mrs. Bruce Taylor
Robert S. & Clarisse Doyle	Tess Maclean	Kenneth & Margaret Torrance
Colonel Michel	Donald MacLeod	Eric Vandenberg
& Madame Nicole Drapeau	Jack & Hélène Major	The Honourable George W. Vari,
Catherine Ebbs	Marianne's Lingerie	P.C., O.C. & Dr. Helen Vari, C.L.H.
William Fairweather	Roberto & Lucia Martella	Nancy & Wallace Vrooman
Mark Fedosiewich and Family	Doug & Claudia McKeen	Ms. Frances A. Walsh
Denzil Feinberg	Dorothy Milburn-Smith	In memory of
Sheila Forsyth	Bruce R. Miller	Thomas Howard Westran
Dr. Erika Gaertner	J. David & Pamela Miller	Alexandra Wilson
Sylvia Gazsi-Gill & John Gill	David Milliken	& Paul André Baril
Louis Giroux	Dr. William & Mrs. Nancy Mills	Maxwell & Janice Yalden
Harry Goldsmith	David Nahwegahbow	Anonymous / Donateurs
Adam Gooderham	& Lois Jacobs	anonymes (6)
D <sup>r</sup> Jean-Yves	In memory of Trong Nguyen	
& Ghyslaine Gosselin	& Naomi Sun	
Lynn & Robert Gould	Cedric & Jill Nowell	
John Graham	Franz Ohler	
Beric & Elizabeth Graham-Smith	In Memory of	
Pauline E. Gravel	Jetje (Taty) Oltmans-Olberg	
Toby Greenbaum & Joel Rotstein	John Osborne	
Genadi & Catherine Gunther	Giovanni & Siqin Pari	
John & Greta Hansen	D <sup>re</sup> Odette Perron	

## CORPORATE SUPPORTERS / SOUTIEN-ENTREPRISES

Amazon.ca  
BHP Billiton  
Boston Pizza  
Calian Technologies Ltd.  
Cisco Canada  
Encana Corporation  
EY

Giant Tiger Stores Limited  
Globalive / Wind Mobile  
Great-West Life, London Life and  
Canada Life  
Hotel Indigo Ottawa  
Magna International Inc.  
McGarry Family Chapels

MTS Allstream Inc.  
Quebecor Média Inc. / Québecor  
Média inc.  
Sasktel  
Shangri-La Hotels  
St-Laurent Volvo  
Suncor Energy Inc.

TELUS Communications Company  
Total E&P Canada Ltd.  
TransCanada Corporation  
Wellington Financial LP  
Anonymous / Donateur anonyme (1)

## CORPORATE CLUB / CLUB DES ENTREPRISES

### Corporate Presenter/Diffuseur - Entreprises

Rob Marland, Royal LePage Performance Realty

Julie Teskey Re/Max Metro City

### Corporate Producer/Producteur - Entreprises

DNTW Ottawa LLP (Swindells & Wheatley)

### Corporate Directors/Metteur en scène - Entreprises

Bulger Young  
Canada Classic Car Storage  
Capital Gain Accounting Services  
Concentric Associates International  
Incorporated

Farrow Dreesen Architects Inc.  
Finlayson & Singlehurst  
Homestead Land Holdings Ltd.  
Hoskins Restoration Services Inc.

Johnny Farina Casual Italian Eatery Bar  
and Lounge  
Marina Kun/Kun Shoulder Rest  
L.W.I. Consulting Partners Inc.

MHPM Project Managers Inc.  
Duncan Stewart & Rosemary Dunne  
Tartan Homes Corporation  
Wall Space Gallery

### Corporate Maestro/Maestro - Entreprises

Acron Capability Engineering  
Advanced Hearing Group of Clinics,  
Tomorrow's Technology Today  
AFS Consulting (Avoid False Steps)  
Alavida Lifestyles  
Ambico Ltd.  
Anne Perrault & Associates  
ArrowMight Canada Ltd  
Auerbach Consulting Services  
Allan & Annette Bateman  
BBS Construction Ltd.  
Bouthilllette Parizeau Inc.  
Chef Lamontagne - Consultant en  
restauration  
Cintec Canada Ltd.  
Conroy Optometric Centre  
Construction Laurent Filion-Plates-  
formes élevatrices  
Construction Lovail Inc.  
Coventry Connection/Capital Taxi and  
Airport Limousines  
Deerpark Management Limited  
Del Rosario Financial Services-  
Sun Life Financial  
Déménagement Outaouais

Diffusart International  
Dufferin Research Inc.  
Flooring Canada Ottawa  
Fox Translations Ltd.  
Gary Kugler and Martlene Rubin  
Governance Network Inc.  
Green Thumb Garden Centre  
Halpeny Insurance Brokers Ltd.  
Lois & Don Harper  
Haughton Financial  
Hickling Arthurs Low Corporation  
Bruce and Diane Hillary  
IBI Group Architects  
Imperial Transportation  
& Limousine Service  
Infusion Design Communications  
InGenuity Group  
Integra Networks  
ITB Corp.  
Janet Wright & Associates  
Kaszas Communications Inc.  
Katari Imaging  
Keller Engineering Associates Inc.  
Kessels Upholstering Ltd.  
Krista Construction Ltd.

David Lacharity  
Ken & Gail Larose  
Law Mediations  
Len Ward Architecture/Arts  
& Architecture  
Liberty Tax Services - Montreal Road  
Life Span Financial Services  
Magpie Jewellery - Canadian Designers  
& Custom Made Jewellery  
MAGS and FAGS, Print Matters  
Mediaplus Advertising  
Merovitz Potechin LLP  
Michael D. Segal Professional  
Corporation  
Mills, Rosebrugh, Cappuccino/  
Royal LePage Performance Realty  
Moneyvest Financial Services Inc  
Moore Wrinn Financial  
Multishred Inc.  
Natural Food Pantry  
Nortak Software Ltd.  
Ottawa Bagel Shop  
Ottawa Business Interiors  
Ottawa Dispute Resolution Group Inc.  
Oxford Learning Centre

Paul Lewandowski Professional  
Corporation/ Criminal Law Defense  
Powell Griffiths  
Prime 360 - The Ultimate Steakhouse  
Project Services International  
Mr. Waleed G Qirbi  
& Mrs. Fatoom Qirbi  
REMISZ Consulting Engineers Ltd.  
Richmond Nursery  
Rockland Textiles  
Rockwell Collins  
Ronald G Guertin Barrister at Law  
SaniGLAZE of Ottawa/Merry Maids  
Suzanne Robinson, Century 21 Action  
Power Team  
Swiss Hotel  
Systematix IT Solutions Inc.  
Tivoli Florist  
TPG Technology Consulting Ltd  
The Valley Consultants  
Vintage Designing Co.  
Westboro Flooring & Décor  
Anonymous / Donateur anonyme (1)

### Corporate Playwright/Dramaturge - Entreprises

Abacus Chartered Accountant  
Advantage Audio Visual Rentals  
Bayer CropScience Inc.  
BPL Évaluations Inc.

Bradley, Hiscock, McCracken  
Entrepot du couvre-plancher G.  
Brunette

Gabriel Mackinnon Lighting Design  
Imperial Electric  
Long & McQuade Musical Instruments

New Generation Sushi  
Pari's Motel

## THE EMERITUS CIRCLE / LE CERCLE EMERITUS

The Emeritus Circle pays tribute to those who have left a legacy through a bequest in their Will or gift of life insurance.

Le Cercle Emeritus rend hommage à ceux et celles qui ont prévu un don pour l'avenir sous forme de legs testamentaire ou de don de police d'assurance-vie."

Jackie Adamo  
Cavaliere / Chevalier Pasqualina Pat  
Adamo  
The Estate of Dr. and Mrs. A.W. Adey  
Edward and Jane Anderson  
The Bluma Appel National Arts Centre  
Trust / La Fiducie Bluma Appel du  
Centre national des Arts  
John Arnold  
In memory of Morris D. Baker  
Daryl M. Banke & P. Mark Hussey  
David Beattie  
Mary B. Bell  
Dr. Ruth M. Bell, C.M.  
In memory of Bill Boss  
M. G. Campbell  
Brenda Cardillo  
Renate Chartrand  
The Estate of Kate R. Clifford  
Michael & Beryl Corber  
Patricia Cordingley  
Robert & Marian Cumming  
Vicki Cummings  
Daugherty and Verma Endowment for  
Young Musicians/Fonds de dotation  
Daugherty et Verma pour jeunes  
musiciens  
Frances & John Dawson

Rita G. de Guire  
The Ann Diamond Fund  
Erdelyi Karpati Memorial Fund  
Randall G. Fillion  
Claire Watson Fisher  
E.A. Fleming  
Audrey and Dennis Forster Endowment  
for the Development of Young  
Musicians from Ottawa/Fonds de  
dotation Audrey et Dennis Forster  
pour le développement des jeunes  
musiciens d'Ottawa  
Paul Fydenchuk & Elizabeth Macfie  
Sylvia Gazsi-Gill & John Gill  
David A. George  
The James Wilson Gill Estate  
Estate of Marjorie Goodrich  
Rebecca & Gerry Grace  
Darrell Howard Gregersen Choir Fund /  
Fonds pour chœurs  
Darrell-Howard-Gregersen  
Ms. Wendy R. Hanna  
Bill & Margaret Hilborn  
Dorothy M. Horwood  
Sarah Jennings & Ian Johns  
Huguette Jubinville  
Marcelle Jubinville  
Colette Kletke

Rosalind & Stanley Labow  
Frances Lazar  
Sonia & Louis Lemkow  
Paul & Margaret Manson  
Suzanne Marineau Endowment for the  
Arts / Fonds de dotation Suzanne  
Marineau pour les arts  
Claire Marson - Performing Arts for  
All Endowment / Fonds de dotation  
Claire Marson pour les arts de la  
scène à la portée de tous  
Dr. Kanta Marwah Endowment for  
English Theatre / Fonds de dotation  
de la D<sup>re</sup> Kanta Marwah pour le  
Théâtre anglais  
Dr. Kanta Marwah Endowment for  
Music / Fonds de dotation D<sup>re</sup> Kanta  
Marwah pour la musique  
Kenneth I. McKinlay  
Jean E. McPhee and Sylvia M. McPhee  
Endowment for the Performing Arts /  
Fonds de dotation Jean E. McPhee  
et Sylvia M. McPhee pour les arts de  
la scène  
Samantha Michael  
Robert & Sherissa Microys  
Heather Moore  
Barbara Newbegin

Johan Frans Olberg  
A. Palmer  
The Elizabeth L. Pitney Estate  
Samantha Plavins  
Michael Potter  
Aileen S. Rennie  
The Betty Riddell Estate  
Maryse F. Robillard  
Patricia M. Roy  
Gunter & Inge E. Scherrer  
Daniel Senyk & Rosemary Menke  
The Late Mitchell Sharp, P.C., C.C.  
& Mme Jeanne d'Arc Sharp  
Sandra Lee Simpson  
Marion & Hamilton Southam  
Victoria Steele  
Natalie & Raymond Stern  
Hala Tabl  
Elizabeth (Cardoza) Taylor  
Linda J. Thomson  
Bruce Topping and Marva Black  
Kenneth & Margaret Torrance  
Elaine K. Tostevin  
Vernon & Beryl Turner  
Tyler Family Charitable Foundation  
Jayne Watson  
In memory of Thomas Howard Westran  
Anonymous / Donateurs anonymes (29)